



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2023/C 135/01

A Bizottság közleménye – ÚTMUTATÓ a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik kiviteléről, újrakiviteléről és EU-n belüli kereskedelméről 1

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2023/C 135/02

Euroátváltási árfolyamok – 2023. április 17. 9

2023/C 135/03

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója (Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően) ⁽¹⁾ 10

2023/C 135/04

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója (Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően) ⁽¹⁾ 11

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2023/C 135/05

A (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE

ÚTMUTATÓ

a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik kiviteléről,
újrakiviteléről és EU-n belüli kereskedelméről ⁽¹⁾

(2023/C 135/01)

Tartalomjegyzék

	Oldal
1. Háttér-információk és indokolás	2
a) A vadon élő tigrisek védelmét fenyegető veszélyek, továbbá az EU részvétele a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint azok részei és származékai kereskedelmében	2
b) A tigrisek, valamint részeik és származékaik kereskedelmét szabályozó nemzetközi és uniós jogi keret	3
c) Intézkedések az uniós tagállamokban	4
2. A dokumentum célja és státusza	4
3. Iránymutatás a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik kiviteléről, újrakiviteléről és EU-n belüli kereskedelméről	5
a) Engedély és bizonyítvány iránti kérelmek a 338/97/EK rendelet 5. cikke értelmében (kivitel és újrakivitel)	5
b) Bizonyítvány iránti kérelmek a 338/97/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése értelmében (Európai Unión belüli kereskedelem)	6
c) A tagállamok által mérlegelendő további ajánlások	7

MELLÉKLET

Az engedélyezett állattani intézmények, szaporítási és megőrzési programok által követett, a fajok megőrzését nem veszélyeztető célok jogszerűségét alátámasztó bizonyítékok

⁽¹⁾ Ebben a dokumentumban a „fogságban született, illetve szaporított tigrisek” kifejezés a 865/2006/EK rendelet 54. cikkében foglalt kritériumoknak megfelelő állatokra vonatkozik.

1. Háttér-információk és indokolás

- a) *A vadon élő tigrisek védelmét fenyegető veszélyek, továbbá az EU részvétele a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint azok részei és származékai kereskedelmében*

Becslések szerint 3 900 tigris él vadon a természetben, és túlélésükre az elsődleges veszélyt a tigrisek, valamint részeik és származékaik illegális kereskedelme és csempészése jelenti ⁽²⁾. A tigrisek szinte valamennyi része és származéka nagy értéket képvisel, ennek következtében a tigrisek részei és származékai iránti keresletet kiszolgáló orvvadászat a vadon élő populációk eltűnéséhez vezetett az egyébként megfelelő ázsiai élőhelyeken ⁽³⁾. A 2000–2018-as, 19 éves időszakban végrehajtott lefoglalásokra vonatkozó legfrissebb globális szintű elemzés azt mutatja, hogy világszerte 32 országban/területen 1 142 esetben legalább 2 359 tigrist, illetve tigrishez tartozó részt vagy származékot foglaltak le ⁽⁴⁾. Az utóbbi években egyre több bizonyíték látott napvilágot arra vonatkozóan is, hogy a fogságban született, illetve szaporított tigrisek bekerülnek az illegális kereskedelembé ⁽⁵⁾. Ez megnehezíti a jogszabályok betartatását, ugyanakkor megkönnyítheti a tigrisekből származó (illegálisan beszerzett) részek és termékek felhasználását, valamint ösztönözhet hatást a piaci keresletre.

A CITES legális kereskedelmi adatai alapján megállapítható, hogy 1975 és 2018 között több uniós tagállam is szerepelt a 30 legjelentősebb globális tigrisexportőr és -importőr ország listáján ⁽⁶⁾. Ezen adatok ismeretében megállapítható, hogy léteznek olyan kereskedelmi útvonalak Európa és Ázsia között, amelyeken tigriseket (újra)exportálnak olyan országokba, amelyek rendelkeznek tigrisek szaporításával foglalkozó létesítményekkel, és amelyek állítólag részt vesznek az illegális tigriskereskedelemben. A CITES 2013–2018-as kereskedelmi adatai azt mutatják, hogy az élő, fogságban született, illetve szaporított tigriseket, valamint azok részeit és származékait kereskedelmi célból legálisan (újra)exportálják, többek között ázsiai országokba is.

Bár a legtöbb uniós tagállamban csak engedéllyel rendelkező állatkertek vagy állatmentő központok számára engedélyezett a fogságban tartott tigrisek szaporítása és tartása ⁽⁷⁾, számos uniós ország engedélyezi a tigrisek magánlétesítményekben ⁽⁸⁾, cirkuszokban és vándorkiállításokon ⁽⁹⁾ való tartását és szaporítását. Jelenleg négy uniós tagállam engedélyezi a tigrisek cirkuszban történő szerepeltetését, és lehetővé teszi, hogy a magántulajdonosok engedélyt kapjanak tigrisek magánlétesítményekben történő tartására ⁽¹⁰⁾. A tigrisek fogságban tartására és szaporítására vonatkozó szabályok uniós tagállamok közötti harmonizációjának hiánya megteremti az illegális kereskedelem lehetőségét ⁽¹¹⁾.

2018-ban egy uniós tagállam bizonyítékokat tárt fel arra vonatkozóan, hogy szervezett bűnözői csoportok – többek között tenyésztők, közvetítők és kereskedők – vettek részt fogságban tartott tigrisek Ázsiába irányuló illegális kivitel céljából történő szaporításában ⁽¹²⁾. Az elmúlt években bebizonyosodott, hogy a kereskedők részt vettek a fogságban született, illetve szaporított tigrisek uniós létesítményekből történő eladásában, valamint ilyen példányok EU-n keresztül történő szállításában. Például az EU-TWIX ⁽¹³⁾ 2013–2018-as lefoglalási adatai azt mutatják, hogy továbbra is lefoglalnak

⁽²⁾ Goodrich, J., Lynam, A., Miquelle, D., Wibisono, H., Kawanishi, K., Pattanavibool, A., Htun, S., Tempa, T., Karki, J., Jhala, Y. és Karanth, U. (2015). *Panthera tigris*. A kihalással fenyegetett fajok vörös listája, IUCN, 2015: e.T15955A50659951.

⁽³⁾ Goodrich, J., Lynam, A., Miquelle, D., Wibisono, H., Kawanishi, K., Pattanavibool, A., Htun, S., Tempa, T., Karki, J., Jhala, Y. és Karanth, U. (2015). *Panthera tigris*. A kihalással fenyegetett fajok vörös listája, IUCN, 2015: e.T15955A50659951.

⁽⁴⁾ Wong, R. és Krishnasamy, K. (2019). *Skin and Bones Unresolved: An Analysis of Tiger Seizures from 2000–2018*. TRAFFIC Délkelet-ázsiai Regionális Iroda. Petaling Jaya, Selangor, Malajzia.

⁽⁵⁾ Leginkább Thaiföldön és Vietnámban, valamint Laoszban, Malajziában és Kambodzsában. Lásd: Wong, R. és Krishnasamy, K. (2019). *Skin and Bones Unresolved: An Analysis of Tiger Seizures from 2000–2018*. TRAFFIC Délkelet-ázsiai Regionális Iroda. Petaling Jaya, Selangor, Malajzia. 1., 2., 13., 21., 28., 36., 37. o.

⁽⁶⁾ CITES kereskedelmi adatbázis. Elérhető a következő internetcímen: <https://trade.cites.org/>

⁽⁷⁾ Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Dánia, Finnország, Görögország, Hollandia, Írország, Lettország, Magyarország, Málta, Portugália, Románia és Svédország csak törvényesen működő és ilyen jogosultsággal rendelkező állatkertekben engedélyezi a tigrisek tartását és szaporítását.

⁽⁸⁾ Észtország, Horvátország, Luxemburg, Szlovákia és Szlovénia engedélyezi a tigrisek magánlétesítményekben történő tartását és/vagy szaporítását.

⁽⁹⁾ Lengyelország, Litvánia és Olaszország engedélyezi a tigrisek tartását és szaporítását cirkuszokban és vándorkiállításokon.

⁽¹⁰⁾ A Cseh Köztársaság, Franciaország, Németország és Spanyolország engedélyezi a tigrisek tartását és szaporítását magánlétesítményekben és cirkuszokban.

⁽¹¹⁾ Musing, L. (2020) *Falling through the system: The role of the European Union captive tiger population in the trade in tigers*. A TRAFFIC és a WWF jelentése. Cambridge, Egyesült Királyság.

⁽¹²⁾ SC70. (2018a). *Illegal tiger trade in the Czech Republic (Illegális tigriskereskedelem a Cseh Köztársaságban)*. Inf. Doc. 24 (24. sz. tájékoztató dokumentum). A CITES állandó bizottságának hetvenedik ülése, Rosa Khutor, Szocsi (Oroszországi Föderáció), 2018. október 1–5.

⁽¹³⁾ Az EU-TWIX egy olyan eszköz, amely megkönnyíti a vadon élő állatok és növények illegális kereskedelmével kapcsolatos információcserét Európában. Ez egy központosított adatbázis a lefoglalásokról és az összes uniós tagállam által bejelentett bűncselekményről, lásd: <https://www.eu-twix.org>

fogságban született, illetve szaporított élő tigriseket, valamint azok részeit és származékaikat az EU-n belül és (újra)kivitelekor. Továbbá 2019-ben egy cirkuszfamília 10 tigrisét szállított az EU több országán keresztül, és állítólag egy harmadik ország állatkertjébe szánták őket. Az ellenőrzés után kiderült, hogy a területen nincsenek működő állatkertek, és hogy a címzett egy harmadik országban bejegyzett hús- és alkoholimportőr-vállalat ⁽¹⁴⁾.

b) *A tigrisek, valamint részeit és származékaik kereskedelmét szabályozó nemzetközi és uniós jogi keret*

A tigris (*Panthera tigris*) szerepel a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről szóló egyezmény (CITES) I. függelékében. A jelenlegi CITES-szabályok értelmében tilos a vadon élő tigrisek, részeit és származékaik kereskedelmi célú nemzetközi forgalmazása, és e tilalom alól csak szigorúan korlátozott esetekben van kivétel. A fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeit és származékaik kereskedelme a II. függelékben szereplő fajokra a vonatkozó feltételek mellett engedélyezett (a CITES VII. cikkének (4) és (5) bekezdése ⁽¹⁵⁾).

A CITES részes felei 2002-ben fogadták el a tigrisek és az I. függelékben szereplő egyéb ázsiai nagymacskafajok védelméről és kereskedelméről szóló Conf. 12.5. (Rev. CoP18) számú állásfoglalást ⁽¹⁶⁾. A Conf. 12.5. számú állásfoglalás sürgeti azon feleket és nem részes feleket, ahol tigriseket és más ázsiai nagymacskafajokat fogságban tartó létesítmények vannak, hogy biztosítsák a megfelelő irányítási gyakorlatok és ellenőrzések bevezetését és szigorú végrehajtását, beleértve a fogságban elpusztult ázsiai nagymacskák megsemmisítését is, annak megakadályozása érdekében, hogy az ilyen létesítményekből vagy az ilyen létesítményeken keresztül részek és származékok kerüljenek az illegális kereskedelembe. A 12.5. határozat továbbá sürgeti azokat a feleket, amelyek joghatósága alatt legálisan kereskedhetnek tigrisekkel és más ázsiai nagymacskafajokkal – ami hozzájárul az orvvadászathoz vagy illegális kereskedelemhez –, hogy tegyenek meg minden szükséges jogalkotási, szabályozási és végrehajtási intézkedést annak érdekében, hogy megszüntessék a tigrisek és más ázsiai nagymacskafajok kereskedelmi célú forgalmazását az adott belföldi piacokon.

A CITES részes feleinek 2007. évi 14. konferenciáján (CoP14) a CITES részes felei elfogadták a 14.69. számú határozatot is ⁽¹⁷⁾. Ez a határozat utasítja a feleket, különösen az I. függelékben szereplő ázsiai nagymacskák előfordulási területéhez tartozó államokat, amelyek intenzív, kereskedelmi célú szaporítással foglalkoznak, hogy hajtsanak végre olyan intézkedéseket, amelyek a fogságban tartott állományt olyan szintre korlátozzák, amely kizárólag a vadon élő tigrisek megőrzését szolgálja. A 14.69. számú határozat azt is kimondja, hogy a tigrisek nem szaporíthatók részeit és származékaik kereskedelme céljából ⁽¹⁸⁾. A részes felek 2016. évi 17. konferenciáján (CoP17) a részes felek elfogadták a 17.226. számú határozatot is ⁽¹⁹⁾. Ez a határozat a következőket írja elő minden olyan fél számára, amelynek területén ázsiai nagymacskákat fogságban tartó létesítmények találhatóak: a) vizsgálják felül az ilyen létesítményekre vonatkozó nemzeti irányítási gyakorlatokat és ellenőrzéseket annak biztosítása érdekében, hogy ezek az irányítási gyakorlatok és ellenőrzések alkalmasak legyenek annak megakadályozására, hogy az ilyen létesítményekből vagy azokon keresztül ázsiai nagymacska példányok bekerüljenek az illegális kereskedelembe; b) biztosítsák az ázsiai nagymacskákat fogságban tartó létesítmények tevékenységének szabályozására bevezetett valamennyi irányítási gyakorlat és ellenőrzés szigorú alkalmazását, beleértve a fogságban elpusztult ázsiai nagymacska példányok megsemmisítését is; és c) tegyenek jelentést a titkárságnak az e határozat végrehajtása terén elért eredményekről.

A CITES-t az EU-ban a 338/97/EK tanácsi rendelet ⁽²⁰⁾ (alaprendelet) és a kapcsolódó 865/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²¹⁾ (együttesen: a vadon élő állatok és növények kereskedelméről szóló uniós rendeletek) hajtja végre. A tigrisek 1997 óta szerepelnek az alaprendelet A. mellékletében, amely általánosságban tiltja a faj kereskedelmi célú felhasználását ⁽²²⁾.

Az alaprendelet 7. cikkének (1) bekezdése értelmében az A. mellékletben felsorolt, fogságban született, illetve szaporított fajokra a B. mellékletben felsorolt fajokra alkalmazandó, az EU-ból történő kivitelre és újrakivitelre vonatkozó szabályok vonatkoznak. Továbbá a rendelet 5. cikkének (4) bekezdése alapján az A. mellékletben felsorolt fajokra vonatkozó egyes rendelkezések a B. mellékletben felsorolt fajokra, és így az A. mellékletben felsorolt fajok fogságban született, illetve

⁽¹⁴⁾ <https://tvn24.pl/magazyn-tvn24/bulion-z-kosci-jak-tygrysy-ida-na-czesci,243,4203>

⁽¹⁵⁾ Elérhető a következő internetcímen: <https://cites.org/eng/disc/text.php#VII>

⁽¹⁶⁾ Elérhető a következő internetcímen: <https://www.cites.org/sites/default/files/document/E-Res-12-05-R18.pdf>

⁽¹⁷⁾ Elérhető ezen a címen: <https://cites.org/eng/taxonomy/term/42069>

⁽¹⁸⁾ A tigrisek szaporításával kapcsolatos tevékenységekről és a 14.69. számú határozattal kapcsolatos kérdésekről szóló 2008/059. számú CITES-értesítés értelmében a feleket felkérték, hogy vegyék figyelembe a CITES titkársága által kiadott iránymutatást annak eldöntéséhez, hogy a 14.69. számú határozat alkalmazandó-e egy adott fél esetében. Ez tartalmazta azt az iránymutatást, hogy „a titkárság véleménye szerint a kereskedelem e határozat értelmében a belföldi és a nemzetközi kereskedelemre egyaránt vonatkozik”. Lásd: a CITES titkárságának „Tiger-breeding operation” [Tigrisszaporítási műveletek] című, 2008/059 számú értesítéséhez csatolt, „Matters related to Decision 14.69” [A 14.69. határozattal kapcsolatos ügyek] című melléklet: <https://cites.org/sites/default/files/notif/E059.pdf>

⁽¹⁹⁾ Elérhető a következő internetcímen: <https://cites.org/eng/taxonomy/term/42047>

⁽²⁰⁾ Elérhető a következő internetcímen: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/ALL/?uri=celex:31997R0338>

⁽²¹⁾ Elérhető a következő internetcímen: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/ALL/?uri=CELEX:32006R0865>

⁽²²⁾ A 8. cikk (1) bekezdése értelmében az A. mellékletben felsorolt fajok példányainak megvétele, vételi ajánlat tétele, kereskedelmi célú beszerzése, kereskedelmi célú árubemutatása, kereskedelmi nyereséget célzó felhasználása és eladása, kereskedelmi áruként való tartása, eladási ajánlata vagy eladásra történő szállítása tilos.

szaporított példányaira is alkalmazandók. Ez különösen igaz az alaprendelet 5. cikke (2) bekezdésének d) pontjára, amely előírja, hogy az alaprendelet A. mellékletében felsorolt fajok példányainak az EU-ból történő kivitelére és újrakivitelére vonatkozó kérelmek értékelése során „a tagállam igazgatási hatósága az illetékes tudományos testülettel folytatott konzultáció után megbizonyosodott arról, hogy a fajok megőrzésével kapcsolatban semmiféle más ok nem áll fenn, amely a kiviteli engedély kiadása ellen szólna” (utólagos kiemelés).

A 338/97/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdése értelmében az A. mellékletben felsorolt fajok példányainak Európai Unión belüli kereskedelme alapvetően tilos. E rendelet 8. cikkének (3) bekezdése szerint a tagállamok hatóságai csak eseti alapon adhatnak mentességet e tilalom alól, ha teljesülnek bizonyos – az a)–h) pontban és a 865/2006/EK bizottsági rendeletben felsorolt – feltételek.

Meg kell jegyezni, hogy a 338/97/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdésében használt feltételes módú „engedélyezhető” szó arra utal, hogy a tagállamok akkor sem kötelesek megadni az Európai Unión belüli kereskedelemre jogosító bizonyítványt, ha ezek a feltételek teljesülnek, kivéve, ha az uniós jog másként rendelkezik. Más szóval a 8. cikk (3) bekezdése nem tekinthető úgy, hogy bármely kérelmezőre az Európai Unión belüli kereskedelem folytatására jogosító bizonyítvány megszerzésének jogát ruhazza ⁽²³⁾. A tagállamok megtagadhatják a bizonyítvány megadását, ha ez a megfelelő intézkedés a fajok védelme vagy a megőrzésükről való gondoskodás érdekében, és a megtagadás mint intézkedés nem haladja meg a cél eléréséhez szükséges mértéket.

c) Intézkedések az uniós tagállamokban

Elővigyázatossági intézkedésként néhány uniós tagállam szigorúbb hazai intézkedéseket vezetett be a fogságban született, illetve szaporított tigrisek, valamint részeik és származékaik kereskedelmére, és az ilyen állatok tartására vonatkozó szabályok tekintetében. E szigorúbb intézkedések közé tartozik a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik kereskedelmi célú (újra)kivitelének felfüggesztése. E szigorúbb intézkedések alóli kivételek csak az engedéllyel rendelkező állatkertekben történő szaporítás és/vagy a faj megőrzése céljából alkalmazandók. Ezek az intézkedések magukban foglalják a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisekre, valamint részeikre és származékaikra vonatkozó, az Unión belüli kereskedelmi bizonyítványok kiállításának felfüggesztését is, kivéve bizonyos körülményeket, például ha ez tenyésztési, kutatási és oktatási célokat szolgál az engedéllyel rendelkező állatkertekben. Bizonyítványok kiállítása esetén kizárólag üzletspecifikus bizonyítványok adhatók ki. Más intézkedések a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek szállításával, tartásával és szórakoztató célú felhasználásával kapcsolatos nemzeti jogszabályok szigorítására vonatkoznak. Az egyes uniós tagállamokban már meglévő intézkedéseken túlmenően több más uniós tagállam is szigorítani szándékozik a tigrisek magánlétesítményekben vagy cirkuszokban történő tartására vonatkozó nemzeti jogszabályait.

A különböző hatályos intézkedések Unió-szerte eltérő gyakorlatokhoz vezetnek. Ezért annak biztosítása érdekében, hogy valamennyi uniós tagállam hasonló megközelítést kövessen a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik kivitele, újrakivitele és EU-n belüli kereskedelme tekintetében, a 338/97/EK rendelettel és az elővigyázatosság elvével összeegyeztethető iránymutatásra van szükség.

2. A dokumentum célja és státusza

Az útmutatók célja, hogy tájékoztatást nyújtsanak a tagállamok számára a vadon élő állatok és növények kereskedelméről szóló uniós rendeletek bizonyos kérdésekben történő teljes körű és hatékony végrehajtásának módjáról. A fajspecifikus iránymutatást csak nagyon különleges körülmények között fogadják el, és csak akkor, ha egy adott kérdéssel foglalkozni kell, például ha jelentős aggályok merülnek fel egy faj megőrzésével kapcsolatban. Az 1. szakaszban vázoltak szerint fennáll a veszélye annak, hogy az élő tigrisek, valamint a fogságban született, illetve szaporított egyedek részei és származékai bekerülnek az illegális kereskedelembé, ami ösztönzőleg hat a fogyasztói piacok ellátási láncára, és fokozza a végfelhasználói keresletet. E következmények elkerülése érdekében, amelyek károsak a faj megőrzése szempontjából, a rendeleteket szigorúan kell értelmezni a harmadik országokkal folytatott kereskedelem, valamint a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik uniós belső kereskedelme tekintetében.

E közlemény célja, hogy iránymutatást nyújtson az EU-tagállamok illetékes hatóságai számára a vadon élő állatok és növények kereskedelméről szóló uniós rendeletek értelmezéséhez, figyelembe véve a szóban forgó faj jelenlegi védettségi helyzetét és az e cél szempontjából releváns egyéb információkat, annak biztosítása érdekében, hogy valamennyi uniós tagállam a 338/97/EK rendelettel és az elővigyázatosság elvével összeegyeztethető megközelítést alkalmazzon a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik kivitele, újrakivitele és EU-n belüli kereskedelme tekintetében.

⁽²³⁾ Lásd a Bíróság által a C-510/99. számú ügyben hozott ítélet 34. pontját: „Az a rendelkezés lehetővé teszi az általa hozott tilalom alóli kivételeket, de nem írja elő azokat”.

A vadon élő állatok és növények kereskedelmére vonatkozó uniós szabályozási keretnek a feltételei és célkitűzései, az elővigyázatosság elve, valamint az érintett fajok védeltségi helyzetére vonatkozó legújabb információk, illetve egyéb releváns információk – például az illegális kereskedelem folytatódására vagy növekedésére utaló jelek – figyelembevételével kell értelmezni.

Ezt az Európai Bizottság által készített útmutatót és annak tervezetét az illetékes CITES-igazgatási hatóságok szakértői csoportja, és így a tagállamok illetékes hatóságai 2022 folyamán írásbeli konzultáció keretében jóváhagyták.

Az útmutató célja, hogy segítséget nyújtson a nemzeti hatóságoknak a 338/97/EK rendelet és a 865/2006/EK rendelet alkalmazásában. Nem bír kötelező jogi erővel; kizárólagos célja, hogy tájékoztatást nyújtson a vadon élő állatok kereskedelméről szóló rendeletek bizonyos vonatkozásairól és a legjobb gyakorlatnak tekintett intézkedésekről. Nem helyettesíti, egészíti ki vagy módosítja a hatályban lévő uniós jogot. A dokumentum nem értelmezhető elszigetelten; a jogszabályokkal együtt alkalmazandó, és nem szolgálhat önálló hivatkozási alapként. Az uniós jog hiteles értelmezése az Európai Unió Bíróságának kizárólagos hatáskörébe tartozik.

A dokumentumot a Bizottság a saját honlapján teszi közzé, és az uniós tagállamok is közzétehetik.

3. Iránymutatás a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik kivételéről, újrakivételéről és EU-n belüli kereskedelméről

Az uniós jogi aktusokat a feltételeiknek és céljaiknak megfelelően kell értelmezni. A 338/97/EK rendelet 1. cikke szerint az említett rendelet célja „a vadon élő állat- és növényfajok védelme és megőrzésük biztosítása kereskedelmük szabályozása útján”. Az említett rendelet rendelkezéseit ezért e céllal összhangban kell értelmezni.

Emellett az Unió környezetvédelmi politikájának az Európai Unió működéséről szóló szerződés 191. cikkének (2) bekezdése szerint az elővigyázatosság elvén kell alapulnia. Ez azt jelenti, hogy amennyiben egy intézkedés vagy szakpolitika következtében a lakosságot vagy a környezetet súlyos vagy visszafordíthatatlan kár fenyegeti, a teljes tudományos bizonyosság hiánya nem használható fel indoklásként az ilyen károkat megelőzni hivatott költséghatékony intézkedések elhalasztására. Az elv célja az ilyen kockázatok megléte esetén a megelőző döntéshozatal révén magasabb szintű környezetvédelem biztosítása.

Az Európai Unió Bíróságának következetes ítélkezési gyakorlatával összhangban az elővigyázatosság elve alkalmazandó többek között az uniós környezetvédelmi joganyag, és így a 338/97/EK rendelet és a 865/2006/EK rendelet értelmezése és alkalmazása során is. Az uniós tagállamoknak az elővigyázatosság elvét kell alkalmazniuk a 338/97/EK rendelet szerinti mérlegelési jogkörük gyakorlása során ⁽²⁴⁾.

a) Engedély és bizonyítvány iránti kérelmek a 338/97/EK rendelet 5. cikke értelmében (kivitel és újrakivitel)

Az e dokumentum 1. szakaszának a) pontjában leírt körülmények között, figyelembe véve az elővigyázatosság elvét, és amennyiben nem kerül napvilágra meggyőző tudományos bizonyíték az ellenkezőjére, az uniós tagállamoknak úgy kell tekinteniük, hogy a tigrisek védelmével kapcsolatban valóban olyan súlyos tényezők állnak fenn, amelyek a kiviteli engedélyek és az újrakiviteli bizonyítványok kiállítása ellen szólnak.

Ennek következtében az uniós tagállamok alapesetben nem adhatnak ki kiviteli engedélyt vagy újrakiviteli bizonyítványt a fogságban született vagy szaporított tigrisekre, valamint részeikre és származékaikra, kivéve, ha az igazgatási hatóság meggyőződött arról, hogy az engedélyt vagy bizonyítványt olyan célokra fogják felhasználni, amelyek nem veszélyeztetik a faj megőrzését, különösen a következő esetekben:

- i. a fogságban született, illetve szaporított élő tigriseket engedéllyel rendelkező állattani intézményekbe ⁽²⁵⁾ és/vagy engedéllyel rendelkező állatkertek közötti cserére szánják az állattani intézmények szaporítási vagy megőrzési programjainak ⁽²⁶⁾ részeként, és nem elsődlegesen kereskedelmi célokra;

⁽²⁴⁾ Az elővigyázatosság elvének alkalmazásával kapcsolatos további információkért lásd az *elővigyázatosság elvéről* szóló, 2000. február 2-i, COM(2000) 1 bizottsági közleményt – <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex%3A52000DC0001>

⁽²⁵⁾ Az Unióban az engedéllyel rendelkező állatkerteket az 1999/22/EK tanácsi irányelvvel („az állatkertekről szóló uniós irányelv”) összhangban kell nyilvántartásba venni. Harmadik országok esetében az engedéllyel rendelkező állatkertnek részt kell vennie egy elismert szaporítási programban. Lásd a mellékletet is.

⁽²⁶⁾ Ilyenek például az Európai Veszélyeztetett Fajok Programja (EEP), az Amerikai Fajmegőrzési Terv (SSP), az Ausztrál-ázsiai Fajgazdálkodási Program (ASMP) vagy a Globális Fajgazdálkodási Tervek (GSMP). További részletek találhatóak az I. mellékletben.

- ii. a fogságban született, illetve szaporított élő tigriseket mentés céljából harmadik országokban lévő, hivatalosan bejegyzett menhelyekre/mentőközpontokba szállítják, ha az Európai Unióban nincs megfelelő menhely/mentőközpont vagy állattani intézmény, azzal a feltétellel, hogy az állatokat a faj számára megfelelő, elkerített helyeken tartják. A kiviteli engedély vagy újrakiviteli bizonyítvány kiállítására a tagállamnak igazolást kell kapnia a célország CITES-igazgatási hatóságától arra vonatkozóan, hogy a fogadó menhely/mentőközpont egy hivatalosan bejegyzett intézmény, és nem hozható kapcsolatba illegális tevékenységekkel vagy illegális kereskedelemmel. Az engedély vagy az újrakiviteli bizonyítvány kiállításáról szóló döntés meghozatalakor az igazgatási hatóságnak figyelembe kell vennie az élő tigrisek, valamint részeik és származékaik illegális kereskedelméhez kapcsolódó országspecifikus kockázatot. Adott esetben más rendelkezésre álló lehetőségeket is meg kell vizsgálni, például a CITES-jegyzékben szereplő fajok illegálisan forgalmazott és elkobzott példányainak megsemmisítéséről szóló 17.8. számú CITES-állásfoglalás mellékletében szereplő iránymutatásokban meghatározottakat;
- iii. a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik jogszerű kutatási projekt részét képezik, beleértve a tudományos vagy (biológiai) orvosi kutatásokat, amennyiben a példányok a tudomány fejlődését vagy az alapvető orvosbiológiai célokat szolgálják, és amennyiben ezekre a célokra az adott faj bizonyul egyedül alkalmasnak;
- iv. a példányok bűnüldözési célokra vagy bírósági eljárásokhoz történő felhasználása engedélyezett;
- v. a fogságban született, illetve szaporított tigrisekből származó részeket és származékokat szállíthatják, amennyiben:
- a példány kulturális vagy művészeti tárgyak neves intézmények (azaz múzeumok) közötti valódi cseréjében vesz részt, vagy
 - az érintett tagállam igazgatási hatósága meggyőződött arról, hogy a példány elismert műalkotás, és biztos abban, hogy annak értéke garanciát jelent arra nézve, hogy más célra nem használják fel, vagy
 - a példány családi költözés vagy hagyaték részeként, örökségként mozog, és nem kerül értékesítésre.

Kétség vagy tudományos tisztázatlanság esetén, az elővigyázatosság elvére és a jogszabályok célkitűzéseire tekintettel a tagállamok mindig élhetnek mérlegelési jogkörükkel, és megtagadhatják az engedély kiállítását.

b) *Bizonyítvány iránti kérelmek a 338/97/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése értelmében (Európai Unión belüli kereskedelem)*

Az 1. szakasz b) pontjában leírtak szerint a tagállamok megtagadhatják a bizonyítvány kiadását, ha ez a megfelelő intézkedés a fajok védelme vagy a megőrzésükről való gondoskodás érdekében, és a megtagadás mint intézkedés nem haladja meg a cél eléréséhez szükséges mértéket. Ez a helyzet akkor áll fenn, ha az ügylet nem összeegyeztethető és nincs összhangban a 338/97/EK rendelet feltételeivel és célkitűzéseivel.

Az e dokumentum első szakaszában leírt körülmények miatt a tagállamok alapesetben nem élhetnek a 338/97/EK rendelet 8. cikke (3) bekezdésének d) pontja szerinti kivétellel, hogy a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik EU-n belüli kereskedelmére vonatkozó bizonyítványt adjanak ki. A tagállamok csak többek között a 338/97/EK rendelet 8. cikke (3) bekezdésének e), f) és g) pontjában említett mentességek alapján adhatnak ki bizonyítványokat a következő célokra, amelyek nem veszélyeztetik a fajok megőrzését:

- vi. az élő, fogságban született, illetve szaporított tigriseket engedéllyel rendelkező állattani intézmények⁽²⁷⁾ és/vagy engedéllyel rendelkező állatkertek közötti cserére szánják az állattani intézmények szaporítási vagy megőrzési programjainak részeként, és nem elsődlegesen kereskedelmi célokra;
- vii. az élő, fogságban született, illetve szaporított tigriseket mentés céljából hivatalosan nyilvántartásba vett létesítménybe⁽²⁸⁾ szállítják, azzal a feltétellel, hogy az állatokat a fajnak megfelelő helyeken tartják, és nem használják fel további szaporításra. A tanúsítvány kiadása előtt a tagállamnak igazolást kell kapnia a célország CITES-igazgatási hatóságától arra vonatkozóan, hogy a példányt fogadó szervezet egy hivatalosan bejegyzett intézmény, és nem hozható kapcsolatba illegális tevékenységekkel vagy illegális kereskedelemmel;
- viii. a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik jogszerű kutatási projekt részét képezik, beleértve a tudományos vagy (biológiai) orvosi kutatásokat, amennyiben a példányok a tudomány fejlődését vagy az alapvető orvosbiológiai célokat szolgálják, és amennyiben ezekre a célokra az adott faj bizonyul egyedül alkalmasnak;

⁽²⁷⁾ Az Unióban az engedéllyel rendelkező állatkerteket az 1999/22/EK tanácsi irányelvvel („az állatkertekről szóló uniós irányelv”) összhangban kell nyilvántartásba venni.

⁽²⁸⁾ A mentési célból hivatalosan bejegyzett létesítmény magában foglalja a mentőközpontokat, a menhelyeket és az állattani intézményeket.

- ix. a példányok bűnüldözési célokra vagy bírósági eljárásokhoz történő felhasználása engedélyezett;
- x. a fogságban született, illetve szaporított tigrisekből származó részeket és származékokat szállíthatják, amennyiben:
 - a példány kulturális vagy művészeti tárgyak neves intézmények (azaz múzeumok) közötti valódi cseréjében vesz részt, vagy
 - az érintett tagállam igazgatási hatósága meggyőződött arról, hogy a példány elismert műalkotás, és biztos abban, hogy annak értéke garanciát jelent arra nézve, hogy más célra nem használják fel, vagy
 - a példány kutatási vagy oktatási jellegű célokat szolgál a fajok megóvása vagy megőrzése érdekében.

Kétség vagy tudományos tisztázatlanság esetén, az elővigyázatosság elvére és a jogszabályok célkitűzéseire tekintettel a tagállamok mindig élhetnek mérlegelési jogkörükkel, és megtagadhatják a bizonyítvány kiadását.

Amennyiben valamely uniós tagállam nemzeti jogszabályai nem teszik lehetővé, hogy hatóságai éljenek a 338/97/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése szerinti mérlegelési jogkörükkel, és elutasítsák a fogságban született, illetve szaporított élő tigrisek, valamint részeik és származékaik kereskedelmi célú forgalmára vonatkozó, EU-n belüli bizonyítványok iránti kérelmeket, amennyiben a 338/97/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése szerinti feltételek teljesülnek, és amennyiben a példányokat nem kereskedelmi céllal forgalmazzák az EU-n belül, a tagállam CITES-igazgatási hatóságának kockázatalapú megközelítést kell követnie, és az EU-n belüli bizonyítványok iránti kérelmek kezelése során maximális alaposságra kell törekednie.

Az EU-n belüli bizonyítvány kiállítása előtt a 865/2006/EK bizottsági rendelet 66. cikke előírja, hogy az élő példányt egyedi jelöléssel kell ellátni. Az élő tigrisek elsődleges jelölési technikájaként mikrocsip használata ajánlott. A tagállamoknak fontolóra kell venniük két különböző azonosítási vagy jelölési technika együttes alkalmazását, beleértve adott esetben az egyéni DNS-profilkészítést is. A bizonyítványnak kellő részletességgel kell leírnia az élő egyed és/vagy a szóban forgó részeket és származékokat annak érdekében, hogy az csak az adott egyed esetében legyen felhasználható, és ne lehessen azt más egyedek „tisztára mosásához” felhasználni.

Az Európai Unión belüli kereskedelemre jogosító bizonyítványokat kizárólag tranzakcióspecifikus alapon lehet kiállítani – hogy csak egy tranzakciót tegyenek lehetővé –, annak biztosítása érdekében, hogy az adott bizonyítvány csak az 1. mezőben megnevezett birtokosára nézve legyen érvényes. Ez az ajánlás a 865/2006/EK rendelet 11. cikke (3) bekezdésének második albekezdésén alapul, amelynek értelmében a tagállam „dönthet tranzakcióspecifikus tanúsítványok kiadásáról, ha úgy véli, hogy az e dokumentum 1. szakaszának a) pontjában leírtak alapján vannak olyan egyéb, a faj megőrzésére vonatkozó tényezők, amelyek egy egyedspecifikus bizonyítvány kiadása ellen szólnak”.

c) *A tagállamok által mérlegelendő további ajánlások*

Ajánlott, hogy a tagállamok CITES-igazgatási hatóságai gyűjtsék össze és vezessenek nyilvántartást a fogságban tartott tigrisek számáról országszerte, beleértve az engedélyezett állattani intézményeket, a menhelyeket/mentőközpontokat, cirkuszokat és vándorkiállításokat, valamint adott esetben más magánlétesítményeket. Minden létesítményt fel kell kérni arra, hogy a leltárakban bekövetkezett változásokról részletesen beszámoljon, hogy a hatóságok naprakész információkkal rendelkezzenek. Ezen intézkedés végrehajtása érdekében az EU tagállamainak rendszeresen nyilvántartást kell készíteniük az országukban tigriseket tartó valamennyi létesítményről, és együtt kell működniük az érintett szervezetekkel, például az Állatkertek és Akváriumok Európai Szövetségével, hogy az ilyen nyilvántartások elkészítése során a legjobb gyakorlatokat kidolgozzák. Az igazgatási hatóságoknak ezeket az adatokat valamennyi érintett hatóság rendelkezésére kell bocsátaniuk.

MELLÉKLET

Az engedélyezett állattani intézmények, szaporítási és megőrzési programok által követett, a fajok megőrzését nem veszélyeztető célok jogszerűségét alátámasztó bizonyítékok

Ezen iránymutatás 3. szakaszának a) és b) pontja felvázolja azokat az eseteket, amikor a tagállam CITES-igazgatási hatósága kiadhat kiviteli és újrakiviteli engedélyt vagy EU-n belüli bizonyítványt, feltéve, hogy meggyőződött arról, hogy az engedélyt vagy bizonyítványt olyan jogszerű célokra használják fel, amelyek nem veszélyeztetik a faj megőrzését.

Annak érdekében, hogy Uniószerre harmonizált megközelítést alkalmazzanak az engedélyezett állatkertek⁽¹⁾, valamint a szaporítási és fajmegőrzési programok által követett, a fajmegőrzést nem veszélyeztető célok jogszerűségének megállapításakor, további részletek is közlésre kerülnek. Mivel a kiviteli engedélyek, az újrakiviteli engedélyek vagy az EU-n belüli bizonyítványok iránti kérelmek eltérőek lehetnek, a tagállamoknak általában eseti alapon kell értékelniük a kérelmező által benyújtott bizonyítékokat.

Minimumkövetelményként minden kérelmezőnek bizonyítékot kell szolgáltatnia a következők alátámasztására:

- Az Unióban az állattani intézményeket az 1999/22/EK tanácsi irányelvvel⁽²⁾ („állatkertekről szóló uniós irányelv”) összhangban kell nyilvántartásba venni.
- Harmadik országok esetében az engedéllyel rendelkező állattani intézménynek részt kell vennie egy elismert szaporítási programban. Az állattani intézmények elismert szaporítási és megőrzési programjai közé tartoznak például a következők: az Európai Veszélyeztetett Fajok Program (EEP), az Amerikai Fajmegőrzési Terv (SSP), az Ausztrálázsiai Fajgazdálkodási Program (ASMP) és a Globális Fajgazdálkodási Tervek (GSMP).
- A menhelynek/mentőközpontnak szerepelnie kell a célország illetékes hatóságainak nyilvántartásában, és az intézményt a célországnak ellenőriznie kell.

Amennyiben a kérelemben megadott információk nem egyértelműek, vagy kétségek/bizonytalanságok merülnek fel az intézmény vagy a szaporítási és megőrzési program által kitűzött cél jogszerűségét illetően, az igazgatási hatóságnak részletesebb információkat kell bekérnie.

⁽¹⁾ Lásd a 25. lábjegyzetet.

⁽²⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=celex:31999L0022>

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2023. április 17.

(2023/C 135/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,0981	CAD Kanadai dollár	1,4673
JPY Japán yen	146,97	HKD Hongkongi dollár	8,6200
DKK Dán korona	7,4520	NZD Új-zélandi dollár	1,7717
GBP Angol font	0,88373	SGD Szingapúri dollár	1,4615
SEK Svéd korona	11,3163	KRW Dél-Koreai won	1 444,13
CHF Svájci frank	0,9812	ZAR Dél-Afrikai rand	19,8937
ISK Izlandi korona	149,70	CNY Kínai renminbi	7,5433
NOK Norvég korona	11,3640	IDR Indonéz rúpia	16 299,22
BGN Bulgár leva	1,9558	MYR Maláj ringgit	4,8558
CZK Cseh korona	23,345	PHP Fülöp-szigeteki peso	61,449
HUF Magyar forint	371,70	RUB Orosz rubel	
PLN Lengyel zloty	4,6288	THB Thaiföldi baht	37,753
RON Román lej	4,9425	BRL Brazil real	5,3861
TRY Török líra	21,2835	MXN Mexikói peso	19,7526
AUD Ausztrál dollár	1,6356	INR Indiai rúpia	90,0607

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója

(Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet ⁽¹⁾ 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 135/03)

Engedély megadásáról szóló határozat

A határozat hivatkozási száma ⁽¹⁾	A határozat kelte	Az anyag neve	Az engedély jogosultja	Engedélyszám	Engedélyezett felhasználás	A felülvizsgálati időszak lejártának időpontja	A határozat indokai
C(2023) 2259	2023. április 11.	Króm-trioxid EK-szám: 215-607-8, CAS- szám: 1333-82-0	Oras Oy, Isometsäntie 2, 26100 Rauma, Finnország Oras Olesno Sp. z o.o., Lesna 2 46–300 Olesno, Lengyelország Oras Oy, Isometsäntie 2, 26100 Rauma, Finnország	REACH/23/11/0 REACH/23/11/1 REACH/23/11/2	Fém és műanyag szubsztrátumok galvanizálása króm-trioxid felhasználásával funkcionális felületek elérése érdekében egészségügyi alkalmazásoknál Műanyag szubsztrátumok előkezelése („maratás”) króm-trioxid felhasználásával egészségügyi alkalmazásoknál alkalmazott galvanizálási eljárásokhoz	2028. december 31.	Az 1907/2006/EK rendelet 60. cikke (4) bekezdésének megfelelően az anyag felhasználásából származó társadalmi-gazdasági előnyök jelentősebbek, mint annak az emberi egészséget és a környezetet érintő kockázatai, továbbá nem állnak rendelkezésre megfelelő alternatív anyagok vagy technológiák.

⁽¹⁾ A határozat az Európai Bizottság következő weboldalán érhető el: [Authorisation \(europa.eu\)](http://authorisation.europa.eu).

⁽¹⁾ HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló, 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója

(Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet ⁽¹⁾ 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 135/04)

Engedély megadásáról szóló határozat

A határozat hivatkozási száma ⁽¹⁾	A határozat kelte	Az anyag neve	Az engedély jogosultja	Engedélyszám	Engedélyezett felhasználás	A felülvizsgálati időszak lejártának időpontja	A határozat indokai
C(2023) 2321	2023. április 11.	Króm-trioxid EK-szám: 215-607-8, CAS- szám: 1333-82-0	Viega GmbH & Co. KG, Bielefelder Strasse 94, 57368 Lennestadt Elspe, Németország	REACH/23/10/0 REACH/23/10/1	Különböző típusú szubsztrátumok galvanizálása króm-trioxid felhasználásával nagy tartósságú és élénk ezüstös megjelenésű funkcionális felületek elérése érdekében egészségügyi alkalmazásoknál Műanyagok maratása króm-trioxiddal egészségügyi alkalmazásoknál alkalmazott galvanizálási eljárások előkezelési lépéseként	2028. december 31.	Az 1907/2006/EK rendelet 60. cikke (4) bekezdésének megfelelően az anyag felhasználásából származó társadalmi-gazdasági előnyök jelentősebbek, mint annak az emberi egészséget és a környezetet érintő kockázatai, továbbá nem állnak rendelkezésre megfelelő alternatív anyagok vagy technológiák.

⁽¹⁾ A határozat az Európai Bizottság következő weboldalán érhető el: Authorisation (europa.eu).

⁽¹⁾ HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

V

(Hirdetmények)

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele

(2023/C 135/05)

Ez az értesítés a (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikke (5) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre ⁽¹⁾.

ÉRTESÍTÉS STANDARD MÓDOSÍTÁS JÓVÁHAGYÁSÁRÓL

„Ρομπόλα Κεφαλληνίας”**PDO-GR-A1240-AM01****Az értesítés időpontja: 2022. január 18.****A JÓVÁHAGYOTT MÓDOSÍTÁS LEÍRÁSA ÉS INDOKOLÁSA****1. A módosítás a száraz fehérbor alkoholtartalmának helyesbítését foglalja magában.**

Így különösen:

- A természetes alkoholtartalom mértékét 11,0–12,6 térfogatszázalékról 11,0–13,6 térfogatszázalékra emelték.
- A maximális tényleges alkoholtartalmat 12,5 térfogatszázalékról 13,5 térfogatszázalékra emelték.
- A maximális összes alkoholtartalmat 12,5 térfogatszázalékról 13,5 térfogatszázalékra emelték.
- A minimális tényleges alkoholtartalmat 11,0 térfogatszázalékban határozták meg.

Indokolás: az elmúlt években egyre gyakoribbakká váltak a rendkívül meleg és száraz időjárási viszonyok. Ennek következtében a szőlők veszítenek nedvességtartalmukból és gyorsan érnek, ami megnehezíti az alkoholtartalom 12,5 térfogatszázalék alatt tartását.

Az elmúlt években különösen a „maximális hőmérséklet” paraméter emelkedett jelentősen a májustól augusztusig terjedő hónapok tekintetében, amelyek kulcsfontosságú hónapok a szőlő fejlődésének és érésének szempontjából. Ez a megfigyelés a „meteoblue” weboldal 1990 és 2020 közötti meteorológiai adatain, valamint a Robola térségére vonatkozó helyi adatokon alapul. A helyi adatok a Robola Szövetkezet által a Jón Egyetemmel együtt létrehozott három időjárási állomásról származnak, amelyek 2013 óta működnek.

Az érzékszervi vizsgálatok azt mutatják, hogy a Robola borok 12,5 és 13,6 térfogatszázalék között megőrzik sajátosságukat, miközben a borok minőségi jellemzői sok esetben tulajdonképpen javulnak.

⁽¹⁾ HL L 9., 2019.1.11., 2. o.

A Robola szőlőfajta általában kis bogyójú. Minden egyes bogyó két-három magot tartalmaz, azaz a magok tömege az átlagosnál nagyobb részét teszi ki a bogyók teljes tömegének. A Robola fajtában a magok 12 Baumé-fok felett kezdenek érettséget mutatni. A szőlők préselések az éretlen magokból zöld, „éretlen” tanninok jutnak a borba, ami a Robola egyik nemkívánatos jellemzője.

Továbbá annak érdekében, hogy az új borkészítési technikákat – például a hideg macerálást – a lehető legjobban ki lehessen aknázni, és a lehető legnagyobb mértékben érvényre lehessen juttatni a fajta jellemzőit, a szőlőnek kellő – 12,5–13,0 Baumé-fok közötti értékű – érettséggel kell rendelkeznie.

Módosult „A bor(ok) leírása” című szakasz.

2. A Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM technikai dokumentációjának aktualizálása

A technikai dokumentáció aktualizálásával összefüggésben a termékleírásban a következő változtatásokat hajtották végre:

- i. a „Kapcsolat a földrajzi területtel” szakaszt kibővítették, különösen „A földrajzi terület adottságai”, a „Termékadatok” és az „Ok-okozati összefüggés” részeket;
- ii. az OEM borokra alkalmazandó követelményekre és ellenőrzésekre vonatkozó nemzeti rendelkezésekkel történt kiegészítés és a nemzeti rendelkezések felváltása;
- iii. az illetékes ellenőrző hatóságok adatait megváltoztatták.

A „Kapcsolat a földrajzi területtel”, az „Alkalmazandó követelmények” és „Az ellenőrző hatóságok és szervek adatai” szakaszt módosították.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

1. Elnevezés(ek)

Ρομπόλα Κεφαλληνίας

2. A földrajzi árujelző típusa

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

3. A szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor

4. A bor(ok) leírása

Száraz fehérbor

RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

Megjelenés: zöldesfehér szín, arany–sárga árnyalatokkal, a borkészítési eljárástól és a palackozás időpontjától függően.

Aroma: a citrusfélék virágos aromái és az őszibarack, a cédrát és az alma gyümölcsös aromái, közepes intenzitás. Az aromát az ásványosság, az acélosság jellemzi, amely a sziget terroirjának összefüggésében a szőlőfajta jellegzetes kifejeződése.

Íz: izletes bor; jellegzetes frissítő savassággal, szén-dioxid-buborékokkal és hosszú utóízzel.

- Természetes alkoholtartalom: 11,0–13,6 térfogatszázalék.
- Maximális tényleges alkoholtartalom: 13,5 térfogatszázalék.
- Összes cukortartalom: legfeljebb 4,0 gramm/liter.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	13,5
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	11
Minimális összes savtartalom	4 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	18
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	200

5. Borkészítési eljárások

5.1. Különleges borászati eljárások

1. Szőlőművelési rendszerek

Művelési gyakorlat

A szőlőtőkék bakművelésűek (gobelet) vagy egyes kordon művelésűek, legfeljebb hat vesszővel, és vesszőnként két rügyre metszik őket. A szőlő az oltás után több mint négy évvel válik termővé. A régió ősi hagyományainak részét nem képező termesztési technikák nem megengedettek.

2. A borok készítésére használt különleges borkészítési eljárások

Különleges borászati eljárás

A Ρομπόλα Κεφαλληνίας (Robola of Kefalonia) OEM-mel ellátott száraz fehérboroknak az „Επιλεγμένος” vagy a „Réserve” megjelölés használatához:

- legalább 1 év teljes érlelésen kell átesniük, ebből legalább 6 hónapig tölgyfahordóban, 3 hónapig palackban kell érlelődniük.

A Ρομπόλα Κεφαλληνίας (Robola of Kefalonia) OEM-mel ellátott száraz fehérboroknak az „Ειδικά Επιλεγμένος” vagy a „Grande Réserve” megjelölés használatához:

- legalább 2 év teljes érlelésen kell átesniük, ebből legalább 12 hónapig tölgyfahordóban, 6 hónapig palackban kell érlelődniük.

3. Fehérborkészítés

A borkészítéshez kapcsolódó korlátozások

A Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM-mel ellátott fehérbort a klasszikus fehérborkészítési módszerrel készítik. A szőlő zúzására és a must borrá történő feldolgozására olyan borászatokban kerül sor, amelyek megfelelő létesítményekkel rendelkeznek a fehérborok modern előállítási technológiájának alkalmazásához. A szőlőt tilos folyamatos préseléssel zúzni. Az alkoholos erjedés során a hőmérsékletnek 20 °C-nál alacsonyabbnak kell lennie.

5.2. Maximális hozamok

1. Maximális hektáronkénti termékhozam hektoliterben kifejezve

56 hektoliter/hektár

2. Maximális hektáronkénti szőlőhozam kilogrammban kifejezve

8 000 kilogramm szőlő hektáronként

6. Körülhatárolt földrajzi terület

A Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM földrajzi területe legalább 50 méterrel a tengerszint felett helyezkedik el, a következő helyi közösségek határain belül: Omala, Davgáta, Dilináta, Troianata és Faraklata. Ide tartoznak továbbá a Kefaloniá Muszáta és Vlaháta helyi közösségeiben található Argosztoli–Pórosz tartományi út felett fekvő területek is.

7. Fontosabb borszőlőfajták

Robola B

8. A kapcsolat(ok) leírása

8.1. Történelmi, kulturális, társadalmi és gazdasági kapcsolatok

I. Történelmi kapcsolat

A Ρομπόλα Κεφαλληνίας bor a sziget kiemelt terméke. Helyi termékeket képvisel, és referenciapontként szolgál a helyi lakosság és a Kefaloniából kivándorlók számára szerte a világon.

A kefaloniái szőlőtermesztés mély gyökerekkel rendelkezik, amelyeket legendák öveznek. Kephalosz azért érkezett, hogy letelepedjen hazájának kolóniájában, athéni földterületen. Amint a sziget földjére tette lábát, elültette a szőlőt, amelyet azért hozott magával, hogy hazájára emlékeztesse. Az athéni terület idővel Thinia földjévé vált, ahonnan a sziget a nevéet kapta.

A későbbi években a Robola termesztéséről szóló első írásos feljegyzés egy 1520-as dokumentumból származik, és egy egyházi ingatlan leltárával kapcsolatos. Nem sokkal később újabb hivatkozás található egy 1544. január 25-i levélben, amelyet egy bizonyos Guglielmo Defarana küldött a sziget római katolikus püspökének. 1557-ben Pellegrino Brocardi olasz utazó szintén megemlítette a Robolát, mind a szőlőt, mind az abból készült bort, amelyet nagyon méltatott.

Míg egyesek úgy gyanítják, hogy a fajta olasz fehér fajtákkal áll kapcsolatban, biztosabb azt feltételezni, hogy helyi szőlőfajtaról van szó. A közelmúltban végzett régészeti vizsgálatok valójában kimutatták, hogy a szőlőtermesztés Görögországban a neolitikumtól kezdve ismert volt. Emellett a Földközi-tengeri térség valamennyi részét érintő korai görög gyarmatosítás megeremtetette a szőlőtermesztés későbbi fejlesztésének alapjait.

A Robola termesztése azóta is végig követte a sziget sorsát és fejlődését. 1836-ban Andreasz Laszkaratosz, a XIX. századi Kefaloniá ikonikus szatirikus költője „Το Ληξούρι εις το 1836” (Lixouri in 1836 [Lixouri 1836-ban]) kanonikus műve II. könyvének 54. verse a következőképpen hangzik: „Bocsássák meg mindazt, amit mondtam, mert Robola bort ittam”. E fajta jellegének része, hogy termesztése ősidők óta a helyi vidéki kultúra alapjainak részét képezi.

II. Kulturális, társadalmi és gazdasági kapcsolat

A Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM az egyetlen olyan OEM-mel ellátott görög bor, amely nemcsak a terület, hanem a szőlőfajta nevét is viseli. A Robola a legelterjedtebben telepített fajta Kefaloniá területén. Az általában szegény, terméketlen talajokban jól fejlődik, olykor még az igen szegény talajokban is, ezért az olaszok „Vino di Sasso”-nak hívták a bort, ami azt jelenti „kőbor”.

Az Ainos-hegység lejtőin még mindig sok, különösen régi be nem oltott szőlő található. A „Ρομπόλα Κεφαλληνίας” bor mélyen átszövi a kultúrát, a helyi konyhaművészetet és a helyi lakosság mindennapi életét, valamint a szigeti turizmust.

8.2. Földrajzi környezet és földrajzi származás

Földrajzi környezet és földrajzi származás

Terep

A „Robola térség” terepe főként alhegyvidéki, mészköves, terméketlen, kavicsos és lejtős. A szőlőfajta azonban teljes mértékben alkalmazkodott ehhez a terephez, és az ismertetett egyedi jellemzőkkel rendelkező bort ad.

Az ilyen típusú terep alacsony terméshozamot eredményez: 5 000–6 000 kg szőlőt hektáronként.

Éghajlat

A régió éghajlatának köszönhetően a szőlők korán érnek, augusztus 15. és 18. között, ami segíti a jó minőségű nyersanyagok előállítását. A korai érés megakadályozza a korai szeptemberi esőzések okozta betegségek kialakulását, például a nemesrothadás és a savanyú rothadás kialakulását, amelyekre a Robola különösen fogékony.

A területen telenként magas csapadékmennyiséget jegyeznek, az éves átlagos csapadékmennyiség 1 200 milliméter. A nyarak azonban nagyon szárazak, de ez nem katasztrofális, mivel a nyári esték különösen hűvösek az Ainos-hegységről érkező nyirkos szigeti fuvallatok következtében. Mindezek a tényezők lehetővé teszik a növények számára, hogy megbirkózzanak a napi hőszökkenetekkel.

Domborzat

Kefaloniá domborzata hegyvidéki. Jelentős különbségek mutatkoznak a tengerszinthez viszonyított magasságokban, meredek lejtők és jelentős függőleges elmozdulások jellemzőek. A tengerszinthez viszonyított legmagasabb pont 1 628 méter magasan van, amely az Ainos-hegység Mégas Sorósként ismert legmagasabb csúcsa.

Az Ainos-hegység nemzeti park. Nagyrészt a sziget őshonos görög jegenyefenyője (*Abies cephalonica*) borítja, különösen a keleti oldalon.

A sziget délnyugati részén található nemzeti park északnyugati és délkeleti irányban húzódik. Az Ainos-hegység csúcsai általában ugyanabba az északi-északnyugati irányba húzódnak. Ezek a következők: Roudi (1 125 m), Manoláti (1 000 m), Vrochonas (946 m), Xerakias (1 068 m), Merovigli (994 m), Agia Dináti (1 131 m) és Kalón Óros (901 m). Más csúcsok délkeleti-keleti irányban húzódnak, többek között az Atros (895 m), a Kókkini Ráchi (1 082 m) és az Avgó (929 m) jobban elkülönülő hegyek csúcsai.

A hegyvidékek, völgyek és síkságok a három fő tengely mentén helyezkednek el: i. északnyugat-délkelet, ii. északkelet-délnyugat és iii. észak-dél kisebb eltérésekkel. Ezek a tengelyek geológiai redőknek felelnek meg, olyan töréseknek, amelyek mentén meredek süllyedések alakultak ki, például meredek partvonalak, valamint olyan töréseknek felelnek meg, amelyek mentén a kőzetek mechanikai behatása elősegítette a szelektív korróziót, számos szurdok és völgy kialakulását eredményezve.

Kefaloniá a tektonikai helyzete miatt olyan sziget, amelynek a földrajza gazdag, és számos és igen változatos geológiai képződményeivel kiválóan szemlélteti a geológiai folyamatok erejét. A sziget jellegzetessége, hogy területének nagyobb részét mészkő borítja.

A fent említett tulajdonságok a „Robola térség”-en is fellelhetők. A Robola szőlőültetvények a szigeten fekvő, 1 000 méternél alacsonyabb tengerszint feletti magasságú alhegyvidéki területen helyezkednek el, Kefaloniá „hátságján”, amely a szigetek tájképével ellentétben morfológiailag változatos tájképpel bír. E lejtős alhegyvidéki tájon két polje (süllyedés) alakult ki. Az egyik Omalában, a másik pedig Troianatában található.

8.3. Termékadatok és ok-okozati összefüggés

I. Termékadatok

A terület éghajlati viszonyai és különféle talajai, a természet szőlőfajták és az alkalmazott szőlőtermesztési és borkészítési technikák mind hozzájárulnak a Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok minőségi jellemzőihez.

A Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott bort kizárólag a Robola helyi görög szőlőfajtából állítják elő. A Robola kifejezetten érzékeny a betegségekre és az aszályra is. Ahhoz, hogy értékei kibontakozhassanak, megfelelő feltételeket kell biztosítani számára. Fő termesztési területe a Jón-szigetekhez tartozó Kefaloniá. Ez egyben a Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok előállításának helye is.

Sérülékeny jellege ellenére, és annak dacára, hogy természetlen és lehetőleg hegyvidéki terepet igényel, termékeny fajta. A jó Robola készítéséhez ebből kifolyólag korlátozni kell a hozamokat a terület egyes részein. Mivel könnyen oxidálódik, ugyanilyen gondosságot igényel a borkészítés során, amely általában teljes egészében rozsdamentes acélból készült tartályokban történik.

A Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok színe zöldesfehér, amelyet arany-sárga árnyalatok tarkítanak, a borkészítési technikától és a palackozás időpontjától függően. A borok aromája a bortípusnak és a bor érésének megfelelően változatos. A jellegzetes aromák közepes intenzitásúak, a citrusfélék virágos aromáiban és az őszibarack, a cédrát és az alma gyümölcsös aromáiban merülnek ki. A borok friss és intenzív savassággal rendelkeznek, testesek és hosszú utóízzel rendelkeznek. Egyfajta „európai” ásványosság is jellemző rájuk, amely a sziget terroirjának összefüggésében a szőlőfajta jellegzetes kifejeződése.

II. Ok-okozati összefüggés

A terület sajátos jellemzői többek között a következők: a szőlőültetvények nyugati–délnyugati fekvése, a jegenyefenyő-erdőkkel borított Ainos-hegységhez való közelsége és a tengerhez való közelsége. A használt szőlőfajtákkal és az alkalmazott borkészítési eljárásokkal együtt ezek a tulajdonságok felelősek a Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok egyediségéért.

A Robola térség egy meredek lejtőkkel rendelkező alhegyvidéki terület, amelyet mészköves, kavicsos és terméketlen talajok jellemeznek. Az éghajlatát télen nagy mennyiségű csapadék jellemzi, a nyári napok pedig melegek és szárazak. Ezeket azonban ellensúlyozzák a kivételesen hűvös éjszakák, amely jelenséget a szőlőültetvényeken át egészen az Ainos-hegység csúcsáig emelkedő tengeri szél okozza. A Jón-tenger „eloltja szomját” a Robola térségnek, a nyári éjszakák nedvessége pedig, amely mintegy varázslatos fátyol „emelkedik fel” az „élet leheletét” adja az Ainos-hegység nemzeti park változatos természeti tájképének. A hegység és a tenger ezen egyedi összetalálkozásánál Robola földterülete a kincsével ajándékozza meg az emberiséget.

Különösen mivel a gazdaságok formája az évek során nem változott, a Robola termesztési módszere is javarészt azonos maradt.

A mezőgazdasági földbirtokok kicsik. A mezőgazdasági termeléshez felhasznált alapanyagok általában enyhe hatásúak, ahogyan a betegségek elleni küzdelem hagyományos módszerei is, melyek során többnyire réz-szulfátot használnak. A terület egészére jellemző, hogy a gyomirtás nem gyomirtóval történik, hanem a talaj megmunkálásával, amelyet olykor kézzel végeznek.

A terméketlen talaj, a lejtők és a nyári nedvességhiány miatt a szőlők alacsony bakművelésűek (gobelet), négy-öt hajtást hagynak rajtuk. Minden egyes vesszőt két rügyre metszenek.

A fenti feltételekre tekintettel a növények lombozata korlátozottan fejlődik. A szőlőnövénnyek belső részeinek árnyékolása és a szőlő napsugaraktól való védelme érdekében a termesztők hagyományos technikával befelé fordítják a hajtásokat és lekötözik őket. Ezt a technikát helyileg „koutsouniama”-ként ismerik.

Mindezek a fenti tényezők együttesen érvényesülnek a termelők által már több évszázada alkalmazott gyengéd művelési gyakorlatokkal. A Ρομπόλα Κεφαλληνίας borokat ebből kifolyólag különleges tulajdonságok jellemzik, többek között nagyon egyedi aromák, amelyek „markáns acélossággal”, sajátos savassággal, és kiegyensúlyozott és konzisztens ízvilággal párosulnak.

Összefoglalva a Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott bor a sziget kiemelt terméke. Ez a bor a fő helyi termék, és referenciapontként szolgál a helyi lakosság és a Kefaloniából származók számára szerte a világon.

A szőlők halványsárga színű, vékonyhéjú és kerek bogyójúak. Kifejezetten jól alkalmazkodtak a hegyekhez, amelyek rendszerint meredek, szegény, meszes és kavicsos talajúak, továbbá olyan környezetben fejlődnek, amelyre télen a sok csapadék, nyáron pedig a szárazság jellemző. Az eredmény a „markáns acélossággal”, sajátos savassággal és kiegyensúlyozott és konzisztens ízvilággal párosuló aromák megjelenése.

9. További alapvető feltételek (csomagolás, címkézés, egyéb követelmények)

Eltérések

Jogi keret:

Az uniós jogszabályokban

A további feltétel típusa:

Eltérés a körülhatárolt földrajzi területen történő előállítás tekintetében

Az állapot leírása:

Az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a borágazati eredetmegjelölésekre, földrajzi jelzésekre és hagyományos kifejezésekre vonatkozó oltalom iránti kérelmek, a kifogásolási eljárás, a használatra vonatkozó korlátozások, a termékleírások módosítása, az oltalom törlése, valamint a címkézés és a kiszélesítés tekintetében történő kiegészítéséről szóló (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 5. cikkének (1) bekezdése.

Eltérések

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

Eltérés a körülhatárolt földrajzi területen történő előállítás tekintetében

Az állapot leírása:

A mezőgazdasági miniszter 1976.11.10-i 386323/3803. sz. határozata (Kormányzati Közlöny, II. sorozat, 1976.11.25., 1407. sz.) a szőlők eredetmegjelöléssel ellátott borok előállítási területén kívüli feldolgozásáról.

A határozat átruházza a szőlőbogyók zúzásának és a must Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM-mel ellátott borra történő feldolgozásának jogát Kefaloniá szigetének valamennyi pincészetére, feltéve, hogy azok eleget tesznek az OEM borok előállítására vonatkozó követelményeknek.

A bor címkézésével kapcsolatos további rendelkezések

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

Az állapot leírása:

I. Bizonyos előállítási eljárásokra utaló kifejezések

Az eredetmegjelöléssel ellátott kiváló minőségű borok és a tájborok hordós érlelésének, palackos érlelésének és forgalomba hozatalának időzítéséről, valamint az e borok címkézése során használt, az előállítási módszerükkel, illetve készítésükkel kapcsolatos kifejezésekről szóló, 2005.6.9-i 280557. számú miniszteri határozat (Kormányzati Közlöny, II. sorozat, 2005.6.15-i 818. sz.) 1. cikke határozza meg a következő kifejezések használatának feltételeit:

- „ΝΕΟΣ ΟΙΝΟΣ” vagy „ΝΕΑΡΟΣ ΟΙΝΟΣ” (ÚJBOR),
- „ΩΡΙΜΑΝΣΗ ΣΕ ΒΑΡΕΛΙ” vagy „ΩΡΙΜΑΣΕ ΣΕ ΒΑΡΕΛΙ” (HORDÓBAN ÉRLELT),
- „ΠΑΛΑΙΩΜΕΝΟΣ ΣΕ ΒΑΡΕΛΙ” vagy „ΠΑΛΑΙΩΣΗ ΣΕ ΒΑΡΕΛΙ” (HORDÓBAN ÉRLELT).

II. Az évjárat feltüntetése a címkén

Amennyiben a borok címkéjén szerepel a „ΝΕΟΣ ΟΙΝΟΣ” vagy a „ΝΕΑΡΟΣ ΟΙΝΟΣ” („ÚJBOR”) kifejezés, az eredetmegjelöléssel ellátott kiváló minőségű borok és a tájborok hordós érlelésének, palackos érlelésének és forgalomba hozatalának időzítéséről, valamint az e borok címkézése során használt, az előállítási módszerükkel, illetve készítésükkel kapcsolatos kifejezésekről szóló, 2005.6.9-i 280557. számú miniszteri határozat (Kormányzati Közlöny, II. sorozat, 2005.6.15-i 818. sz.) 1. cikkének (2) bekezdésével összhangban a címkén kötelező feltüntetni az évjáratot.

III. Hagyományos kifejezések

- A borokra használt hagyományos kifejezések jóváhagyásáról szóló, 2002.2.7-i. 235309. sz. miniszteri határozatnak megfelelő hagyományos kifejezések, amelyek az eredetmegjelöléshez vagy a földrajzi jelzéshez kapcsolódnak.

A fenti miniszteri határozat értelmében a Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM borok címkéjén használható hagyományos kifejezések a következők:

ΛΕΥΚΟΣ ΑΠΟ ΛΕΥΚΑ ΣΤΑΦΥΛΙΑ / Blanc de blancs, ΟΙΝΟΣ ΛΟΦΩΝ / Vin de collines (Hegybor), ΟΙΝΟΣ ΠΛΑΓΙΩΝ / Vin de côteaues (Dűlőbor), ΑΠΟ ΝΗΣΙΩΤΙΚΟ(ΥΣ) ΑΜΠΕΛΩΝΑ(ΕΣ) / Vin de vignobles insulaires (Szigeti szőlőültetvényekről származó bor), ΑΠΟ ΟΡΕΙΝΟ(ΥΣ) ΑΜΠΕΛΩΝΑ(ΕΣ) Ή ΑΠΟ ΟΡΕΙΝΑ ΚΡΑΣΑΜΠΕΛΑ / Vin de vignobles montagneux (Hegyvidéki szőlőültetvényekről származó bor).

- Az 1308/2013/EU rendelet 112. cikke szerinti hagyományos kifejezések, amelyek az eredetmegjelöléshez vagy a földrajzi jelzéshez kapcsolódnak.

Az 1308/2013/EU rendelet 113. cikkének megfelelően, valamint az „E-Bacchus” elektronikus adatbázisban meghatározottak és az abban nyilvántartottak szerint a Ρομπόλα Κεφαλληνίας OEM oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok címkéjén használható hagyományos kifejezések – feltéve, hogy megfelelnek az uniós és a nemzeti jogszabályok vonatkozó feltételeinek – a következők:

Ονομασία Προέλευσης Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Κινάλο minőségű OEM [SQDO]) az OEM helyett, Αγρέπαιλη (Agrepavlis), Αμπέλι (Ampeli), Αμπελώνας (ες) (Ampelonas[es]), Αρχοντικό (Archontiko), Ειδικά επιλεγμένος (Κülön válogatott), Επιλογή vagy Επιλεγμένος (Válogatás vagy válogatott), Κάστρο (Kastro), Κτήμα (Ktima), Μετόχι (Metochi), Μοναστήρι (Monastiri), Ορεινό Κτήμα (Oreino Ktima), Ορεινοί Αμπελώνες (Oreinoi Ampelones) és Πύργος (Pyrgos).

A bor címkézésével kapcsolatos további rendelkezések

Jogi keret:

Az uniós jogszabályokban

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

Az állapot leírása:

Az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a borágazati eredetmegjelölésekre, földrajzi jelzésekre és hagyományos kifejezésekre vonatkozó oltalom iránti kérelmek, a kifogásolási eljárás, a használatra vonatkozó korlátozások, a termékleírások módosítása, az oltalom törlése, valamint a címkézés és a kiszerelés tekintetében történő kiegészítéséről szóló (EU) 2019/33 rendelet 53. cikkének (1), (2) és (6) bekezdése.

A termékleíráshoz vezető link

http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/2021/prodiagrafh_rompola_kef170122.pdf

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU